DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Gazteria
Agirre Miramón, 4 | Tel. 943481909 | www.donostia.eus
20002 Donostia / San Sebastián

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

2022/ 058 esp.

AMARA HAURTXOKO ETA GAZTELEKURAKO ALTZARIAK HORNITZEKO KONTRATUAREN BALDINTZA TEKNIKOEN PLEGUA

1.- XEDEA

Baldintza Teknikoen Agiri honen xedea honakoa da: Anoetako estadioan irekiko diren Amara Haurtxoko eta Gaztelekurako altzarien hornidura, muntaketa eta saldu osteko zerbitzua xede dituen kontratuaren oinarri teknikoak arautzea, Agiri honen I. eranskinean jasotako zehaztapen eta betekizunen arabera.

2.- HORNITZEKO ALTZARIAK

Hornitu beharreko altzariak Agiri honen I. eranskinean zehazten dira.

Aukeratu beharreko koloreak adierazten direnean, aulkien, puff-en eta butaken kasuan, enpresa esleipendunak gutxienez 6 koloreko eskaintza izan beharko du.

Eta eskuorrientzako altzarien, takilen, aterki ontzien, paper ontzien, mahaien, armairuen eta apalategien kasuan, gutxienez 3 kolore eskaintza izan beharko du.

Esleipendunak dituen aipatutako koloreen artean, Udalak exekuzioan aukeratuko du hornitu beharrekoa.

Altzari guztietan 200 milimetroko desbideratzea onartuko da; aulkietan izan ezik. Aulkietan 50 milimetroko desbideratzea onartuko da. Marjena gorakakoa edo beherakakoa izan daiteke.

Altzariek, elementu guztien artean, sistema integratu bat osatu behar dute (akaberak eta neurriak).

2.1 HORNITU BEHARREKO PRODUKTUEN INGURUMEN- BETEKIZUNAK

Zurezko, partikulazko eta zuntzezko taulak

1) Nahitaezkoa da enpresa esleipendunak zur-partikulen edo -zuntzen jatorria (espezieak eta jatorria) erakusten duen dokumentazioa izatea. Debekatuta egongo da CITESen (Convention International Trade of Enchargered Species) jasotako espezie mehatxatuak erabiltzea.

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARA EL SUMINISTRO DE MOBILIARIO PARA HAURTXOKO Y GAZTELEKU AMARA

1.- OBJETO

El objeto del presente Pliego de Prescripciones Técnicas (PPT) es regular las condiciones técnicas que regirán en el contrato del suministro, montaje y servicio posventa de mobiliario para el Haurtxoko y Gazteleku Amara que se van a abrir en el estadio de Anoeta, según especificaciones y requisitos recogidos en el Anexo I de este Pliego.

2.- MOBILIARIO A SUMINISTRAR

El mobiliario a suministrar se detalla en el Anexo I del presente Pliego.

Cuando se indican colores a elegir, en el caso de sillas, puffs y butacas, la empresa adjudicataria deberá disponer de un mínimo de 6 colores.

Y en el caso de portafolletos, taquillas, paragüeros, papeleras, mesas, armarios y estanterías deberá disponer de mínimo de 3 colores.

Será el Ayuntamiento el que en la ejecución del contrato, entre los colores que disponga por la empresa adjudicataria, elija el color a suministrar.

En todos los muebles se admitirán desvíos de 200 milímetros; salvo en las sillas, que se admitirán desvíos de 50 milímetros. El desvío puede ser inferior como superior.

El mobiliario deberá formar un sistema integrado en todos sus elementos (acabados y medidas).

2.1- OBLIGACIONES MEDIOAMBIENTALES DE LOS PRODUCTOS A SUMINISTRAR

Tableros de madera, partículas y de fibras

1) Es obligatorio que la empresa adjudicataria disponga de documentación que muestre el origen de las partículas o fibras de madera usadas (especies y procedencia). Estará prohibido el uso de especies amenazadas recogidas en el CITES (Convention International Trade of Enchargered

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Idazkaritza

Species).

Egiaztapena: proposamenean jasotako produktu bakoitzerako abal hau aurkeztu beharko da: fitxa teknikoa (bertan zur-partikulen edo -zuntzen jatorria adierazi beharko da).

Verificación: La empresa adjudicataria deberá disponer para cada producto el siguiente aval: Ficha técnica, donde conste el origen de las partículas o fibras de madera usadas.

2) Gutxienez egurraren % 20k baso-kudeaketa jasangarriaren ziurtagiria (FSC, PEFC edo baliokidea) eta/edo birziklatuak izan beharko ditu.

2) Al menos el 20% de madera deberá contar con certificado de gestión forestal sostenible (FSC, PEFC o equivalente) y/o recicladas.

Egiaztapena: Enpresa esleipendunak jasotako produktu bakoitzerako abal hauetako bat izan beharko du: FSC edo PEFC ziurtagiriak, edo fitxa teknikoa (bertan egurraren jatorria adierazi beharko da).

Verificación: La empresa adjudicataria deberá disponer para cada producto uno de los siguientes avales: Certificados FSC o PEFC, o ficha técnica, donde conste el origen de la madera.

3) Giza osasunerako kaltegarriak direnez, erabilitako tauletako formaldehidoen emisioak mugatuta geratzen dira, eta gutxienez E1 motako taulak erabili beharko dira EN 13.986: 2002 arau teknikoaren edo baliokidearen arabera.

3) Por su carácter perjudicial para la salud humana, las emisiones de formaldehídos en los tableros utilizados queda limitada, debiéndose utilizar por lo menos tableros de clase E1 según norma técnica EN 13.986:2002 o equivalente.

Egiaztapena: Enpresa esleipendunak produktu bakoitzerako abal hau izan beharko du: laborategiko testa edo fitxa teknikoa (bertan taularen mota adierzi beharko da).

Verificación: La empresa adjudicataria deberá disponer para cada producto el siguiente aval: Test de laboratorio o ficha técnica, donde conste la clase del tablero.

Plastikozko materialak:

Materiales plásticos:

Altzarietan ez da plastiko kloraturik erabiliko.

No se utilizarán plásticos clorados en el mobiliario.

Egiaztapena: Esleipendunak hornituko dituen produktu guztien fitxa teknikoak izan beharko ditu.

Verificación: La empresa adjudicataria deberá disponer de las fichas técnicas de todos los productos que suministrará.

Enpresa esleipendunak eskura izan beharko ditu betebehar horiek betetzen dituela egiaztatzen duten aipatutako fitxa teknikoak edo ziurtagiriak. Gaztediak kontratua gauzatzen den edozein unetan eskatu ahal izango du dokumentazio hori.

La empresa adjudicataria deberá tener a su disposición las fichas técnicas o certificados mencionados que acrediten el cumplimiento de estas obligaciones. Gazteria podrá solicitar dicha documentación en cualquier momento de la ejecución del contrato.

3.- JARDUTEKO BETEBEHARRAK

3.- OBLIGACIONES DE ACTUACIÓN

Hornidura-kontratuaren enpresa esleipendunak jardunbide-betebehar hauek bete behar ditu:

La empresa adjudicataria del contrato de suministro deberá cumplir con las siguientes obligaciones de actuación como propias:

3.1.- Enpresa esleipendunak kontratuaren xede diren altzari guztiak **gutxienez 4 URTEZ fabrikatzen jarraitzeko** betebeharra izango du. Esleipenduna banaketa-enpresa bat bada, enpresa fabrikatzailearekin kontratuaren xede diren altzariak **gutxienez 4 URTEZ banatzen jarraitu** ahalko duela bermatzeko betebeharra izango du.

3.1.- La empresa adjudicataria tendrá la obligación de **continuar fabricando** todo el mobiliario objeto del contrato durante **al menos CUATRO AÑOS.** En el caso de la adjudicataria sea una empresa distribuidora, tendrá la obligación de garantizar que puede distribuir con la empresa fabricante todo el mobiliario objeto del contrato para **un mínimo de CUATRO AÑOS.**

3.2.- Altzari guztiek **gutxienez HIRU URTEko**

3.2.- Todo el mobiliario deberá contar con una

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Toldbo Gobierno Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

bermea izan behar dute.

3.3 Enpresa esleipendunak bete beharko du produktuak saldu osteko zerbitzua (mantentzea, konponketak, eta ordezko piezak), **BOST URTEZ**. Zerbitzu hori emateko, **erantzuteko epea 3 egun baliodunekoa izango da.**

3.4.- **Esleipendunak koordinatzaile bat izendatu beharko du eskatutako** altzariak behar bezala hornitu eta muntatzeko. Koordinatzaile horrek **lan-harremana izan beharko du Donostiako Udalaren Gazteria Bulegoak izendatutako pertsona arduradunarekin.**

Altzarien entregagairi buruzko albaran bat aurkeztuko da, eta Gazteria Bulegoak izendatutako ordezkariaren adostasuna badu, faktura egiteko balio izango du.

3.5.- Altzariak entregatu ondoren, enpresa hornitzaileak sortutako hondakinak (kartoizko kutxak, plastikoak eta bestelakoak) kendu eta hiriko garbiguneetara eraman beharko dituela.

garantía mínima de TRES AÑOS.

3.3.- La empresa adjudicataria deberá cumplir con el servicio posventa de los productos suministrados (mantenimiento, arreglos y piezas de sustitución), **por un plazo de CINCO AÑOS.** Para dicho servicio se establece un **plazo máximo de respuesta de 3 días hábiles**.

3.4.- **La empresa adjudicataria deberá designar una persona coordinadora** para el correcto cumplimiento del suministro y montaje del mobiliario. Esta persona coordinadora **mantendrá relación de trabajo con la persona responsable designada por el Negociado de Juventud del Ayuntamiento de San Sebastián.**

Por la entrega de mobiliario se presentará su correspondiente albarán y, si contiene la conformidad de la persona designada por el Negociado de Juventud, servirá para realizar la factura.

3.5.- La empresa suministradora deberá retirar los residuos generados por los embalajes (cajas de cartón y plásticos y otros residuos) y serán depositados en Puntos Limpios de la ciudad.

4.- ESKAEREN EPEAK

Altzarien HORNIDURA EGITEKO GEHIENEKO EPEA 5 astekoa izango da, Udalaren eskaera jaso eta biharamunetik zenbatzen hasita.

Altzarien hornidura ez da zertan egun bakar batean egin behar, hornidura egiteko gehieneko 5 aste horien barne baldin bada.

Amara Haurtxoko eta Gaztelekuko espazioetan entregatu eta muntatu beharko dira altzariak (Anoeta Pasealekua 7), aurreko paragrafoan ezarritako gehienezko epean.

Horretarako, esleipendunak komunikabide bat adierazi beharko du posta elektronikoz, eskaera bidaltzeko.

II eranskinean gehitzen da Haurtxoko eta Gaztelekuko planoa. Planoak PDF formatuan erantsi dira.

4.- PLAZOS DE PEDIDOS

El PLAZO DE ENTREGA MÁXIMO del suministro de mobiliario será de 5 semanas, a contar desde el día siguiente al de la recepción del pedido del Ayuntamiento.

El suministro de mobiliario no tiene por qué realizarse en un solo día, siempre y cuando se realice en el plazo de entrega máximo de 5 semanas.

Los pedidos deberán entregarse y montarse en las dependencias del Haurtxoko y Gazteleku Amara (Paseo de Anoeta 7) dentro del plazo de entrega máximo establecido en el párrafo anterior.

A estos efectos, la adjudicataria deberá designar un medio de comunicación mediante correo electrónico al que remitir el pedido.

Se adjunta en Anexo II plano del Haurtxoko y Gazteleku Amara. Se adjuntan los planos en formato de PDF.

Donostian, sinaduraren datan
IMANOL TELLERIA
Gizarte Sustapenaren eta Hezkuntzaren Zerbitzuaren burua
Jefe de Servicio de Promoción Social y Educación

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Talde Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

ERANSKINA I. AMARA HAURTXOKO ETA GAZTELEKURAKO ALTZARIEN EZAUGARRIAK / ANEXO I. CARACTERÍSTICAS MOBILIARIO PARA EL HAURTXOKO Y GAZTELEKU AMARA

		KOPURUA / CANTIDAD
SARRERA-HALL	**ENTRADA-HALL**	
Beirazko kortxozko iragarkien beira-arasa, aluminiozko markoarekin. Kristal eraisgarri sarrailaduna (2 giltza barne). Neurriak: 720 x 980 mm	**Vitrina de anuncios de corcho acristalada, con marco de aluminio** Con puerta de cristal abatible y con cerradura (2 llaves incluidas). Medidas: 720 x 980 mm	1
Eskuorrientzako metalezko zutikako alde bateko altzaria. 3 apal korritu dituen erakustokia Neurriak: 1073 x 300 x 1796 mm Koloreak aukeran.	**Portafolletos metálico de pie a una cara.** Expositor con 3 estantes corridos Medidas: 1073 x 300 x 1796 mm Colores a elegir	1
Bi kubetatako altzairuzko aterki-ontzia 50 L-ko edukiera (edukieran 10 L-ko marjina onartuko da). Koloreak aukeran.	**Paragüero de acero dos cubetas** Capacidad 50 L. (Se admitirá un desvío de 10 L. en la capacidad). Colores a elegir	1
TAILERRA	**TALLER**	
Mahai laukizuzenak, eraisgarriak Taula melaminikoaren azalera Metalezko eta/edo altzairuzko egitura eta hankak 4 gurpil balaztarekin Neurriak: 1400 x 670 x 740 mm Koloreak aukeran.	**Mesas rectangulares, abatibles** Superficie de tablero melamínico. Estructura y patas metálicas y/o de acero 4 ruedas con freno. Medidas: 1400 x 670 x 740 mm Colores a elegir	5
Besorik gabeko aulki pilagarria Metalezko edo altzairuzko hankak. Eserlekuaren altuera: 46 cm. Koloreak aukeran.	**Sillas sin brazos apilables** Patas de metal o acero. Altura del asiento: 46 cm. Colores a elegir	20
Melaminazko armairua, altueran erregulagarriak diren 5 apalekin, aterik gabe (dena irekita) Neurriak: 800 x 450 x 1770 mm Koloreak aukeran.	**Armario de melamina con 5 estantes regulables en altura, sin puertas (todo abierto)** Medidas: 800 x 450 x 1770 mm Colores a elegir	1

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobierno Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

Melaminazko armairu mistoa (beheko aldean 2 ate ditu, eta sarraila eta barruko apal bat du; goiko aldean, berriz, 3 apal). Altueran erregulatu daitezkeen apalak. Neurriak: 800 x 450 x 1770 mm Koloreak aukeran.	**Armario mixto de melamina (zona inferior de 2 puertas abatibles con cerradura y un estante interior; y zona alta con 3 estantes vistos).** Estantes regulables en altura Medidas: 800 x 450 x 1770 mm Colores a elegir	1
Melaminazko armairu itxia (2 ate ireki sarrailarekin eta 5 barruko apal, altueran erregulagarriak). Neurriak: 800 x 450 x 1770 mm Koloreak aukeran.	**Armario cerrado de melamina (2 puertas abatibles con cerradura y 5 estantes interiores, regulables en altura).** Medidas: 800 x 450 x 1770 mm Colores a elegir	1
Office eremurako melaminazko altzaria. Moduluak melaminazko ateekin eta gainazal fenolikoarekin egin behar dira. Enkastratzeko eta/edo harraska gainazalean jartzeko azalera fenolikoa. Zuloetako ertzak errematatuta eta biribilduta. Neurriak: 1800 x 600 x 900 mm	**Mueble para zona office de melamina.** Los módulos deben ser con puertas de melamina y encimera fenólica. Encimera fenólica para encastrado y/o colocación superficial de fregadero, con bordes de orificios rematados y redondeados. Medidas: 1800 x 600 x 900 mm	1
Bao-harraska, altzairu inox angeluzuzeneko xukaderaduna, Office eremurako altzarirako Distira leunduko akabera Balbula, tapoi edergarria, hustubide tradizionala eta sifoia ditu. Neurriak: 800 x 500 mm (luzera x zabalera), Sinuaren sakonera: 200 mm. Harraskari dagokionez, ez du txorrota edo iturgintza-lanik barne hartzen.	**Fregadero seno con escurridor de acero inox rectangular para mueble zona office** Acabado brillo pulido Incluye válvula, tapón embellecedor, desagüe tradicional y sifón. Medidas: 800 x 500 mm (largo x ancho), Profundidad de seno: 200 mm. Respecto al fregadero, no incluye grifo ni trabajos de fontanería.	1
Mahai azpiko plastikozko paperontzia. 20 L-ko edukiera (edukieran 5 L-ko marjina onartuko da).	**Papelera de plástico de bajo mesa.** Capacidad: 20 L. (Se admitirá un desvío de 5 L. en la capacidad).	1
BULEGOA	**OFICINA**	
Ordenagailuetarako mahaiak Elektrifikaziorako kanaleta eta orno pasagarriak barne. Taula melaminikoaren azalera Metalezko egitura eta hankak Neurriak: 1200 x 800 x 730 mm Koloreak aukeran.	**Mesas de ordenador** Incluida canaleta para electrificación y vértebras pasacables. Superficie de tablero de melamina. Estructura y patas metálicas. Medidas: 1200 x 800 X 730 mm Colores a elegir.	4
3 tiraderako kutxatila gurpilduna Taula melaminikoaren azalera Neurriak: 420 x 560 x 600 mm Koloreak aukeran.	**Cajonera de 3 cajones, con ruedas** Superficie de tablero melamínico Medidas: 420 x 560 x 600 mm Colores a elegir.	4

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

Bulegoko aulki ergonomikoa, gurpilduna, erosoa eta erresistentea Saredun bizkarraldea, gerrialdeko euskarriarekin Atzera botatzeko mekanismo baskulatzailea Altuera doigarria, hau da, eserlekuak altueran erregulagarria izan behar du. Altueran doitzeko moduko beso-euskarriak Dentsitate handiko eserleku tapizatua eta bigungarria Eserlekuaren altuera: 46 cm. Koloreak aukeran.	**Silla de oficina ergonómica con ruedas, cómoda y resistente** Respaldo en malla con soporte lumbar Mecanismo basculante de reclinación Altura ajustable, lo que se refiere a que el asiento deberá ser regulable en altura. Apoya brazos ajustables en altura Asiento tapizado y acolchado de alta densidad. Altura del asiento: 46 cm. Colores a elegir	4
Mahai azpiko plastikozko paperontzia. 20 L-ko edukiera (edukieran 5 L-ko marjina onartuko da).	**Papelera de plástico para bajo mesa.** Capacidad: 20 L. (Se admitirá un desvío de 5 L. en la capacidad).	2
Aterkietarako ontzia 20 L-ko edukiera (edukieran 5 L-ko marjina onartuko da).	**Paragüero.** Capacidad: 20 L. (Se admitirá un desvío de 5 L. en la capacidad).	1
Melaminazko armairu itxia (2 ate ireki sarrailarekin eta 5 barruko apal, altueran erregulagarriak). Neurriak: 800 x 450 x 1770 mm Koloreak aukeran.	**Armario cerrado de melamina (2 puertas abatibles con cerradura y 5 estantes interiores, regulables en altura).** Medidas: 800 x 450 x 1770 mm Colores a elegir	2
Melaminazko armairu mistoa (beheko aldean 2 ate ditu, eta sarraila eta barruko apal bat du; goiko aldean, berriz, 3 apal). Altueran erregulatu daitezkeen apalak. Neurriak: 800 x 450 x 1770 mm Koloreak aukeran.	**Armario mixto de melamina (zona inferior de 2 puertas abatibles con cerradura y un estante interior; y zona alta con 3 estantes vistos).** Estantes regulables en altura. Medidas: 800 x 450 x 1770 mm Colores a elegir	2
Zutikako esekitoki erresistentea. Metalezko edo altzairuzko egitura. Materialak aukeran	**Perchero de pie resistente.** Estructura metálica o de acero. Materiales a elegir	1
BILTEGIA 1 (32,35 m²)	**ALMACÉN 1 (32,35 m²)**	
Neurrira egindako apalategiak, biltegiko hiru paretetan Metalezkoak, bi aldiz indartuak eta pisuarekiko erresistenteak. Planoan zehaztu beharreko neurriak (Planoa atxikitzen da).	**Estanterías a medida en las tres paredes del almacén.** Metálicas, doblemente reforzadas y resistentes al peso Medidas a determinar bajo plano (Se anexa plano).	

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Idazkaritza
Secretaría

BILTEGIA 2 (9,55 m²)	ALMACÉN 2 (9,55 m²)	
Neurrira egindako apalategiak, biltegiko hiru paretetan Metalezkoak, bi aldiz indartuak eta pisuarekiko erresistenteak. Planoan zehaztu beharreko neurriak (Planoa atxikitzen da).	**Estanterías a medida, en las tres paredes del almacén.** Metálicas, doblemente reforzadas y resistentes al peso Medidas a determinar bajo plano (Se anexa plano).	
HAURTXOKOA	**HAURTXOKO**	
MAHAIAK	**MESAS**	
Mahai laukizuzenak, eraisgarriak Taula melaminikoaren azalera. Metalezko eta/edo altzairuzko egitura eta hankak. 4 gurpil balaztarekin. Neurriak: 1400 x 700 x 670 mm Koloreak aukeran.	**Mesas rectangulares, abatibles** Superficie de tablero melamínico Estructura y patas metálicas y/o acero 4 ruedas con freno Medidas: 1400 x 700 x 670 mm Colores a elegir.	**5**
Mahai erdi borobil junior.a (ilargi erdia) T 6-8 Taula melaminikoaren azalera. Metalezko egitura eta hankak. Neurriak: 1,20 m diametroa, altuera 610 mm Koloreak aukeran.	**Mesa semiredonda junior (media luna) T 6-8,** Superficie de tablero melamínico. Estructura y patas metálicas. Medidas: 1,20 m diámetro, altura 610 mm Colores a elegir.	**6**
AULKIAK	**SILLAS**	
Besorik gabeko aulki pilagarria Metalezko edo altzairuzko hankak. Eserlekuaren altuera: 46 cm. Materialak eta koloreak aukeran.	**Sillas sin brazos apilables** Patas de metal o acero Altura del asiento: 46 cm. Materiales y colores a elegir.	**24**
Besorik gabeko aulki pilagarri junior.a Metalezko edo altzairuzko hankak. Eserlekuaren altuera: 34 cm. Materialak eta koloreak aukeran.	**Sillas sin brazos junior** Patas de metal o acero Altura del asiento: 34 cm. Materiales y colores a elegir.	**12**
Puff txikia (zerbitzu sustatzaileak ez du tamaina zehatzik zehazten) Aparrez forratutako zurezko egitura Dentsitate handiko apar-eserlekua Tako irristakorrak dituen oinarria Tapizazioa: ehunak aukeran Materialak eta koloreak aukeran.	**Puff pequeño** (el servicio promotor no determina su medida exacta) Estructura de madera forrada en espuma Asiento de espuma de alta densidad Base con tacos deslizantes Tapizado: tejidos a elegir Materiales y colores a elegir.	**4**
Puff handia (zerbitzu sustatzaileak ez du tamaina zehatzik zehazten) Aparrez forratutako zurezko egitura.	**Puff grande** (el servicio promotor no determina su medida exacta) Estructura de madera forrada en espuma	**2**

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Idazkaritza
Secretaría

Dentsitate handiko apar-eserlekua. Tako irristakorrak dituen oinarria Tapizazioa: ehunak aukeran Materialak eta koloreak aukeran.	Asiento de espuma de alta densidad Base con tacos deslizantes Tapizado: tejidos a elegir Materiales y colores a elegir.	
ARMAIRUAK	**ARMARIOS**	
Aterik gabeko melaminazko apalategiko armairua: beheko aldean 4 lauki eta goiko aldean apal bat (dena irekita). Altueran erregulatu daitezkeen apalak Neurriak: 800 x 400 x 1430 mm Koloreak aukeran	**Armario estantería de melamina sin puertas: zona inferior con 4 casillas y zona superior con un estante (todo abierto).** Estantes regulables en altura Medidas: 800 x 400 x 1430 mm Colores a elegir.	1
Melaminazko armairu itxia (2 ate ireki sarrailarekin eta 5 barruko apal, altueran erregulagarriak). Neurriak: 800 x 450 x 1770 mm Koloreak aukeran.	**Armario cerrado de melamina (2 puertas abatibles con cerradura y 5 estantes interiores, regulables en altura).** Medidas: 800 x 450 x 1770 mm Colores a elegir.	1
Melaminazko armairu mistoa (beheko aldean 2 ate ditu, eta sarraila eta barruko apal bat ditu; goiko aldean, berriz, 4 lauki). Altueran erregulatu daitezkeen apalak. Neurriak: 800 x 450 x 1770 mm Koloreak aukeran.	**Armario mixto de melamina (zona inferior de 2 puertas abatibles con cerradura y un estante interior; y zona alta con 4 casillas).** Estantes regulables en altura Medidas: 800 x 450 x 1770 mm Colores a elegir.	2
Aterik gabeko kartoi mehe horizontaleko melaminazko altzari artxibatzailea. Neurriak: 800 x 600 x 750 mm Koloreak aukeran.	**Mueble archivador de cartulinas horizontal sin puertas de melamina.** Medidas: 800 x 600 x 750 mm Colores a elegir.	1
Kubetetarako melaminazko altzaria, balaztadun gurpildun 3 zutaberekin eta polipropilenozko kubetekin Neurriak: 1060 x 450 x 880 mm Koloreak aukeran.	**Mueble de melamina para cubetas, con 3 columnas con ruedas con freno, y cubetas de polipropileno.** Medidas: 1060 x 450 x 880 mm Colores a elegir.	2
Tv eta Play Stationerako melaminazko altzaria. Sarrailadun 4 ateko armairua Balazta duten gurpilekin Neurriak: 1000 x 650 x 1380 mm Koloreak aukeran.	**Mueble de melamina para Tv y Play Station.** Armario de 4 puertas con cerradura Con ruedas con freno Medidas: 1000 x 650 x 1380 mm Colores a elegir.	1
Office eremurako melaminazko altzaria. Moduluak melaminazko ateekin eta gainazal fenolikoarekin egin behar dira. Enkastratzeko eta/edo harraska gainazalean jartzeko azalera fenolikoa. Zuloetako ertzak	**Mueble para zona office de melamina.** Los módulos deben ser con puertas de melamina y encimera fenólica. Encimera fenólica para encastrado y/o colocación superficial de fregadero, con	1

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobierno Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

errematatuta eta biribilduta. Neurriak: 1800 x 600 x 600	bordes de orificios rematados y redondeados. Medidas: 1800 x 600 x 600	
Bao-harraska, altzairu inox angeluzuzeneko xukaderaduna, Office eremurako altzarirako Distira leunduko akabera Balbula, tapoi edergarria, hustubide tradizionala eta sifoia ditu. Neurriak: 800 x 500 mm (luzera x zabalera), Sinuaren sakonera: 200 mm. Harraskari dagokionez, ez du txorrota edo iturgintza-lanik barne hartzen.	**Fregadero seno con escurridor de acero inox rectangular para mueble zona office** Acabado brillo pulido Incluye válvula, tapón embellecedor, desagüe tradicional y sifón. Medidas: 800 x 500 mm (largo x ancho), Profundidad de seno: 200 mm. Respecto al fregadero, no incluye grifo ni trabajos de fontanería.	1
BESTEAK	**OTROS**	
Bi kubetatako altzairuzko aterki-ontzia 50 L-ko edukiera (edukieran 10 L-ko marjina onartuko da). Koloreak aukeran.	**Paragüero de acero dos cubetas** Capacidad 50 L. (Se admitirá un desvío de 10 L. en la capacidad). Colores a elegir	1
Mahai azpiko plastikozko paperontzia. 20 L-ko edukiera (edukieran 5 L-ko marjina onartuko da).	**Papelera de plástico para bajo mesa.** Capacidad: 20 L. (Se admitirá un desvío de 5 L. en la capacidad).	1
Paretako esekitokia linean 20 zintzilikadorerekin. Materialak eta koloreak aukeran.	**Perchero de pared en línea** Con 20 colgadores Materiales y colores a elegir.	1
Paretako erlojua	**Reloj de pared**	1
GAZTELEKUA	**GAZTELEKU**	
MAHAIAK	**MESAS**	
Mahai laukizuzenak, eraisgarriak Taula melaminikoaren azalera Metalezko eta/edo altzairuzko egitura eta hankak 4 gurpil balaztarekin Neurriak: 1400 x 700 x 670 mm Koloreak aukeran.	**Mesas rectangulares, abatibles.** Superficie de tablero melamínico Estructura y patas metálicas y/o de acero 4 ruedas con freno Medidas: 1400 x 700 x 670 mm Colores a elegir.	4
Ordenagailuko mahaia Elektrifikaziorako kanaleta eta orno pasagarriak barne. Taula melaminikoaren azalera Metalezko egitura eta hankak Neurriak: 1400 x 800 x 730 mm Koloreak aukeran.	**Mesa ordenador** Incluida canaleta para electrificación y vértebras pasacables Superficie de tablero de melamina Estructura y patas metálicas Medidas: 1400 x 800 x 730 mm Colores a elegir.	2
Mahai laukizuzen finkoa Taula melaminikoaren azalera Metalezko egitura eta hankak	**Mesa rectangular fija** Superficie de tablero de melamina Estructura y patas metálicas	4

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Idazkaritza
Secretaría

Neurriak: 1200 x 800 x 760 mm Koloreak aukeran.	Medidas: 1200 x 800 x 760 mm Colores a elegir.	
ARMAIRUAK	**ARMARIOS**	
Melaminazko armairua, altueran erregulagarriak diren 5 apalekin, aterik gabe (dena irekita) Neurriak: 800 x 450 x 1770 mm Koloreak aukeran.	**Armarios estantería de melamina sin puertas con 5 estantes regulables en altura (todo abierto).** Medidas: 800 x 450 x 1770 mm Colores a elegir.	**2**
Melaminazko armairu mistoa (beheko aldean 2 ate ditu, eta sarraila eta barruko apal bat du; goiko aldean, berriz, 3 apal). Altueran erregulatu daitezkeen apalak. Neurriak: 800 x 450 x 1770 mm Koloreak aukeran.	**Armario mixto de melamina (zona inferior de 2 puertas abatibles con cerradura y un estante interior; y zona alta con 3 estantes vistos).** Estantes regulables en altura. Medidas: 800 x 450 x 1770 mm Colores a elegir.	**2**
Tv eta Play Stationerako melaminazko altzaria. Sarrailadun 4 ateko armairua. Balazta duten gurpilekin. Neurriak: 1000 x 650 x 1380 mm Koloreak aukeran.	**Mueble de melamina para Tv y Play Station.** Armario de 4 puertas con cerradura. Con ruedas con freno. Medidas: 1000 x 650 x 1380 mm Colores a elegir.	**1**
Office eremurako melaminazko altzaria. Moduluak melaminazko ateekin eta gainazal fenolikoarekin egin behar dira. Enkastratzeko eta/edo harraska gainazalean jartzeko azalera fenolikoa. Zuloetako ertzak erreematatuta eta biribilduta. Neurriak: 1900 x 600 x 900	**Mueble para zona office de melamina.** Los módulos deben ser con puertas de melamina y encimera fenólica. Encimera fenólica para encastrado y/o colocación superficial de fregadero, con bordes de orificios rematados y redondeados. Medidas: 1900 x 600 x 900	**1**
Bao-harraska, altzairu inox angeluzuzeneko xukaderaduna, Office eremurako altzarirako Distira leunduko akabera Balbula, tapoi edergarria, hustubide tradizionala eta sifoia ditu. Neurriak: 800 x 500 mm (luzera x zabalera), Sinuaren sakonera: 200 mm. Harraskari dagokionez, ez du txorrota edo iturgintza-lanik barne hartzen.	**Fregadero seno con escurridor de acero inox rectangular para mueble zona office** Acabado brillo pulido Incluye válvula, tapón embellecedor, desagüe tradicional y sifón. Medidas: 800 x 500 mm (largo x ancho), Profundidad de seno: 200 mm. Respecto al fregadero, no incluye grifo ni trabajos de fontanería.	**1**
AULKIAK	**SILLAS**	
Besorik gabeko aulki pilagarria Metalezko edo altzairuzko hankak Eserlekuaren altuera: 46 cm. Materialak eta koloreak aukeran.	**Sillas sin brazos apilables** Patas de metal o acero. Altura del asiento: 46 cm. Materiales y colores a elegir.	**24**
Puff txikia (zerbitzu sustatzaileak ez du tamaina	**Puff pequeño** (el servicio promotor no	**4**

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Udaleko Gobierno Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

zehatzik zehazten) Aparrez forratutako zurezko egitura. Dentsitate handiko apar-eserlekua. Tako irristakorrak dituen oinarria Tapizazioa: ehunak aukeran Materialak eta koloreak aukeran.	determina su medida exacta) Estructura de madera forrada en espuma. Asiento de espuma de alta densidad Base con tacos deslizantes Tapizado: tejidos a elegir Materiales y colores a elegir.	
Puff handia (zerbitzu sustatzaileak ez du tamaina zehatzik zehazten) Aparrez forratutako zurezko egitura. Dentsitate handiko apar-eserlekua. Tako irristakorrak dituen oinarria Tapizazioa: ehunak aukeran Materialak eta koloreak aukeran.	**Puff grande** (el servicio promotor no determina su medida exacta) Estructura de madera forrada en espuma Asiento de espuma de alta densidad Base con tacos deslizantes Tapizado: tejidos a elegir Materiales y colores a elegir.	1
Butaka Barruan dentsitate, erosotasun eta erresistentzia handiko aparra duen eserlekua Oinarri irristagaitza Azal sintetikoan tapizatua Materialak eta koloreak aukeran.	**Butaca** Asiento con interior de espuma de alta densidad, confort y resistencia Base antideslizante Tapizado en piel sintética Materiales y colores a elegir	4
BESTEAK	**OTROS**	
Aldizkarientzako hormaren erakustoki bertikala. 3 edo 4 apal korritu dituen erakusketaria Aluminiozko egitura eta altzairuzko estanteak eta oinarria Neurriak: 748 x 140 x 900 mm Koloreak aukeran.	**Expositor vertical de pared para revistas.** Expositor con 3 ó 4 estantes corridos Estructura de aluminio y estantes y base de acero Medidas: 748 x 140 x 900 mm Colores a elegir.	1
Bi kubetatako altzairuzko aterki-ontzia 50 L-ko edukiera (edukieran 10 L-ko marjina onartuko da). Koloreak aukeran.	**Paragüero de acero dos cubetas** Capacidad 50 L. (Se admitirá un desvío de 10 L. en la capacidad). Colores a elegir	1
Mahai azpiko plastikozko paperontzia. 20 L-ko edukiera (edukieran 5 L-ko marjina onartuko da).	**Papelera de plástico para bajo mesa.** Capacidad: 20 L. (Se admitirá un desvío de 5 L. en la capacidad).	2
Eskuorrientzako zutikako alde bateko metalezko altzaria. 3 apal korritu dituen erakustokia. Neurriak: 1073 x 300 x 1796 mm Koloreak aukeran.	**Portafolletos metálico de pie a una cara.** Expositor con 3 estantes corridos Medidas: 1073 x 300 x 1796 mm Colores a elegir.	1
Paretako esekitokia linean 10 zintzilikadorerekin. Materialak eta koloreak aukeran.	**Perchero de pared en línea** Con 10 colgadores Materiales y colores a elegir.	1
Paretako erlojua	**Reloj de pared**	1

ERANSKINA II. AMARA HAURTXOKO ETA GAZTELEKUKO PLANOA/
ANEXO II. PLANOS DEL HAURTXOKO Y GAZTELEKU AMARA

Dokumentu erantsian gehitzen dira, PDF formatoan
Se adjuntan en documento anexo, formato PDF

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Lege Zuzendaritza - Dirección Jurídica

Tokiko Gobernu Batzarrak onartua.
Aprobado por la Junta de Gobierno Local.

2022 EKA. JUN. 21

Batzordeko idazkaria,
El/La secretario/a de la Junta,

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado digitalmente :
Imanol Tellaetxe Iturbe (14/06/2022 10:35 CEST)
Egiaztatzeko / Verificación : https://www.donostia.eus/scve
Eskaera kodea / Código de petición : 4c3491a5-6d1b-4cc7-a68c-26283c0620d9